

Blowin' in the Wind

(Odpověď létá ve větru)
Jedna z písní symbolizující 60. léta,
dílo rockového básníka Roberta Zimmermana (Bob Dylan).

Hymna mladých američanů i světové veřejnosti napomohla nakonec i k ukončení neblahé války ve Vietnamu.

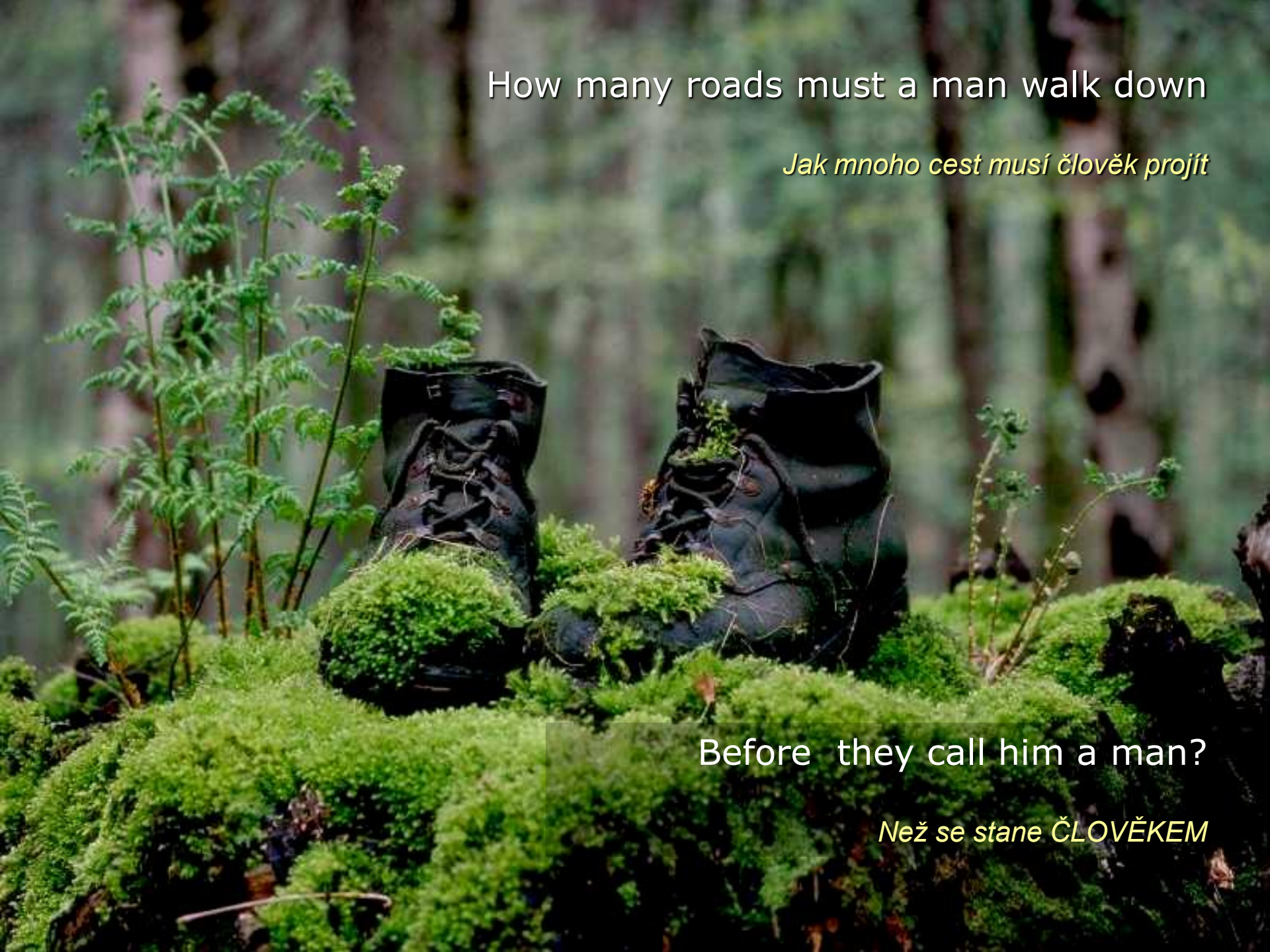
Pro správnou synchronizaci s hudbou je doporučeno nepoužívat myš

Píseň "Blowin' in the Wind" zkomponoval Bob Dylan ve svých 21 letech.

V roce 1962... Době krize, válek, rasové a náboženské diskriminace, společenských konfliktů, násilí, nepřátelství...

*Píseň nastolila řadu filosofických otázek
o míru, válce, slitování, svobodě.*

*Dává naději tato témata řešit s nadhledem,
který ji pomáhá udržovat při životě ještě víc než 45 let od doby vzniku.*



How many roads must a man walk down

Jak mnoho cest musí člověk projít

Before they call him a man?

Než se stane ČLOVĚKEM

How many seas
must a white dove sail

*Kolik moří musí bílá holubice
přeletět*



Before she sleeps in the sand?

Než může spočinout na pobřeží?

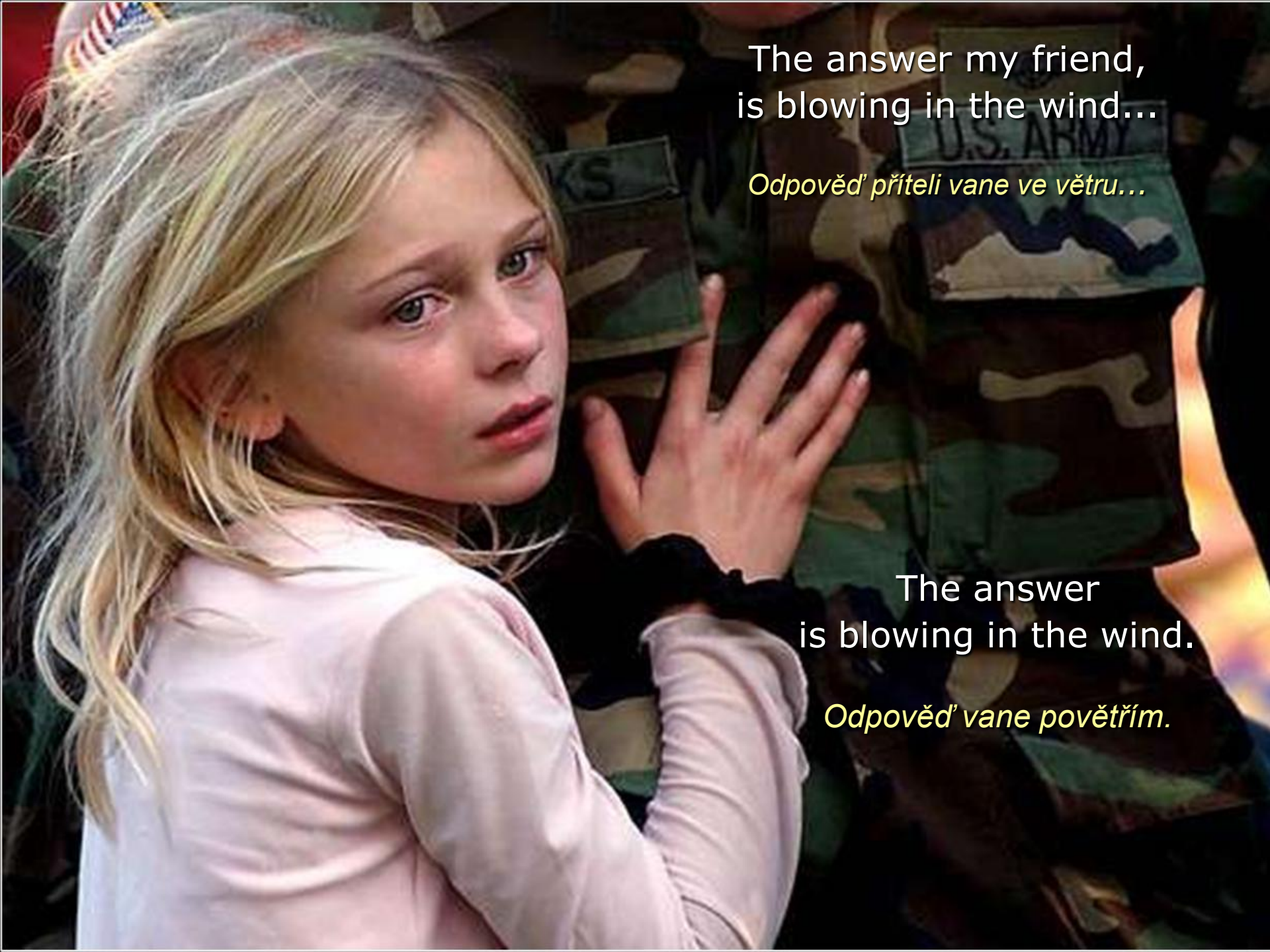


How many times must the cannonballs fly

Kolik ještě musí proletět střel

Before they are forever banned?

Než budou odsouzeny k zániku?

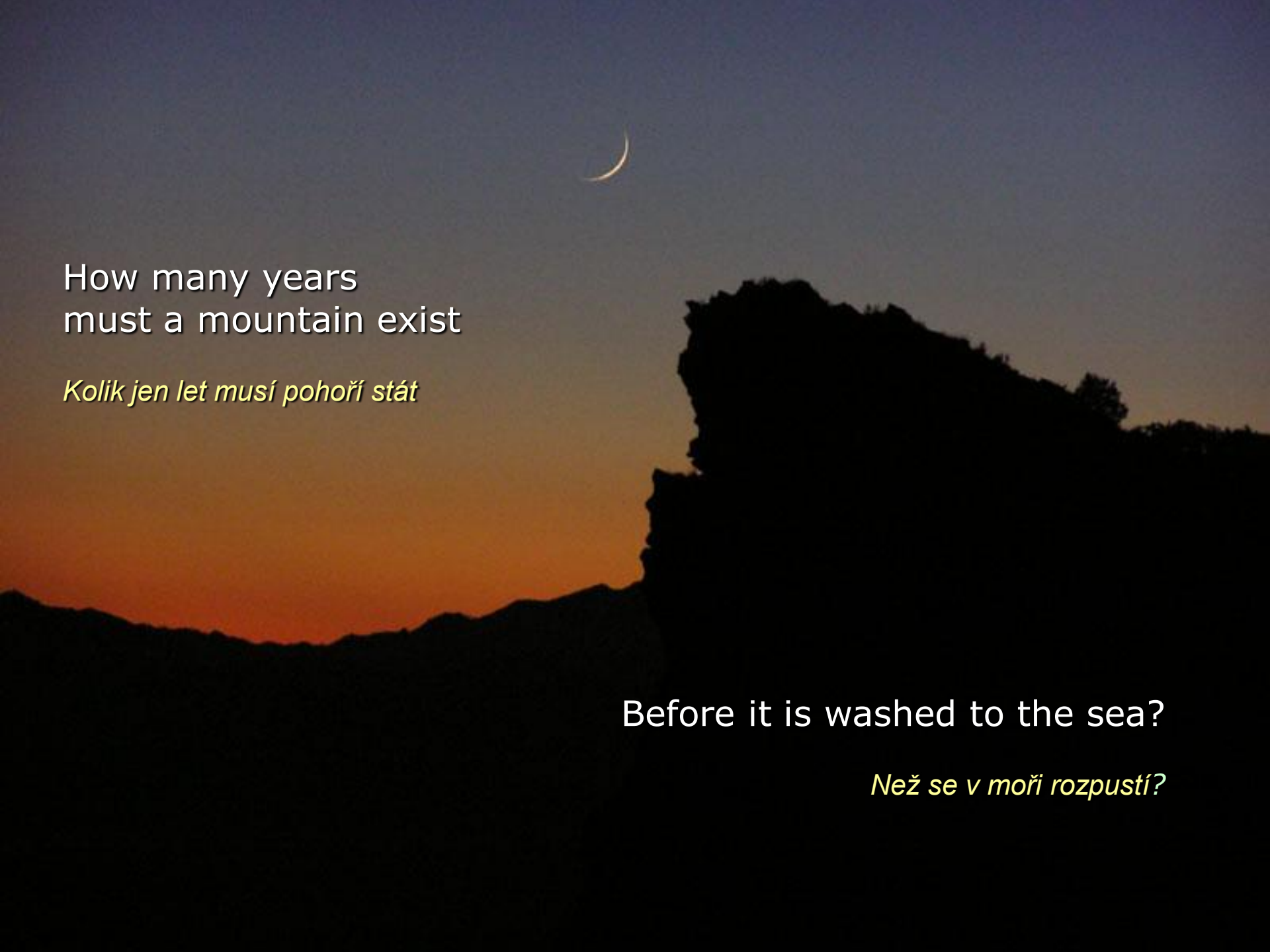


The answer my friend,
is blowing in the wind...

Odpověď příteli vane ve větru...

The answer
is blowing in the wind.

Odpověď vane povětrím.

A photograph of a mountain silhouette against a sunset sky. The sky transitions from a deep orange near the horizon to a dark blue at the top. A thin, bright crescent moon is visible in the upper left portion of the sky. The mountain's silhouette is dark and jagged, with some smaller peaks visible in the distance to the left.

How many years
must a mountain exist

Kolik jen let musí pohoří stát

Before it is washed to the sea?

Než se v moři rozpustí?



How many years can some people exist

Kolik let musí člověk žít

Before they're allowed to be free?

Než svobodný zaslouží být?

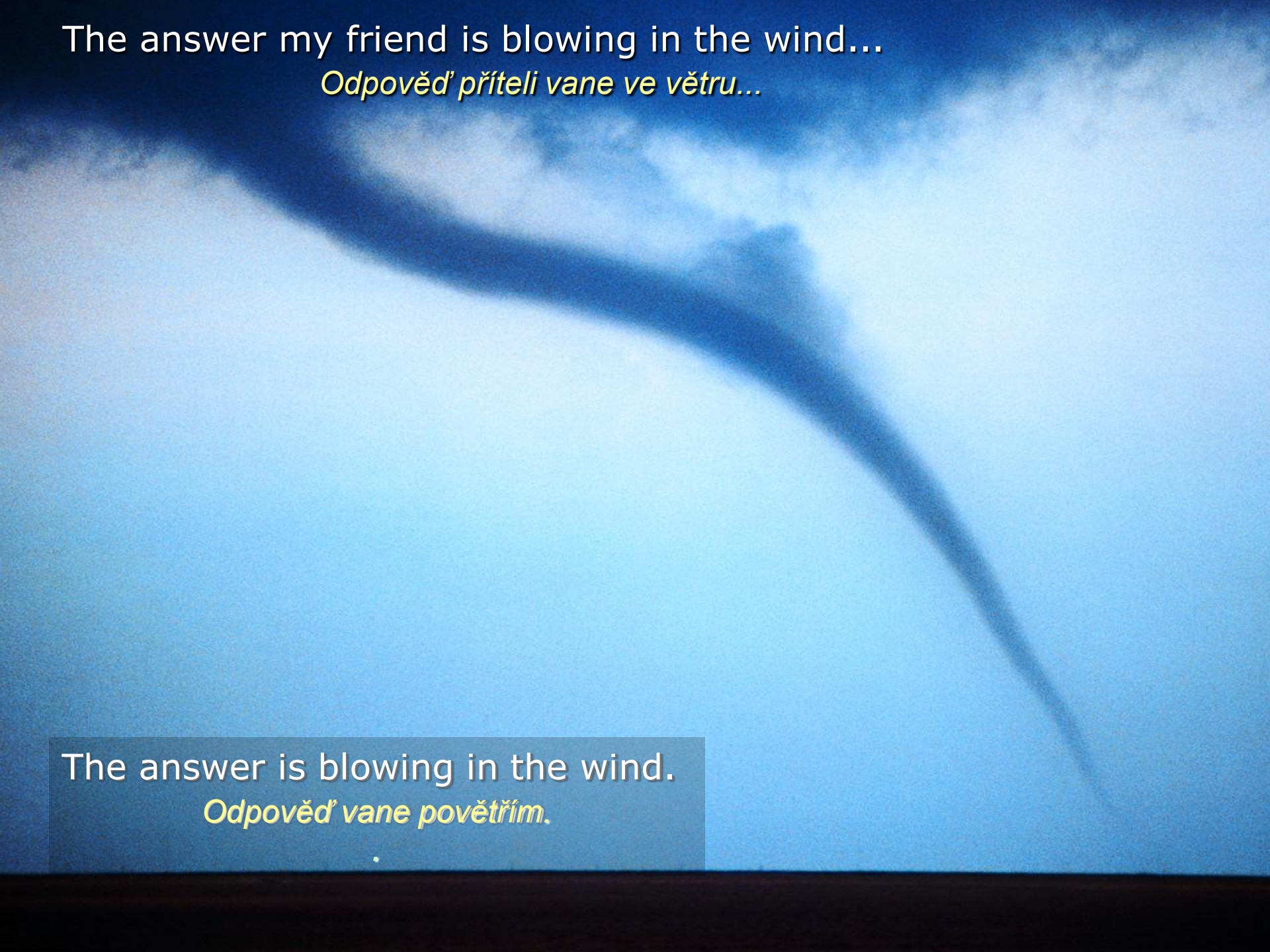
How many times
can a man turn his head

Kolikrát může člověk odvrátit zrak



And pretend that
he just doesn't see ?

A předstírat, že prostě nevidí?



The answer my friend is blowing in the wind...

Odpověď příteli vane ve větru...

The answer is blowing in the wind.

Odpověď vane povětrím.

How many times must a man look up

Kolikrát jen musí člověk vzhlednout

Before he can see the sky?

Než zahlédne nebe?





How many ears must one man have

Kolik uší musí člověk mít

Before he can hear people cry?

Aby uslyšel lidský nářek?

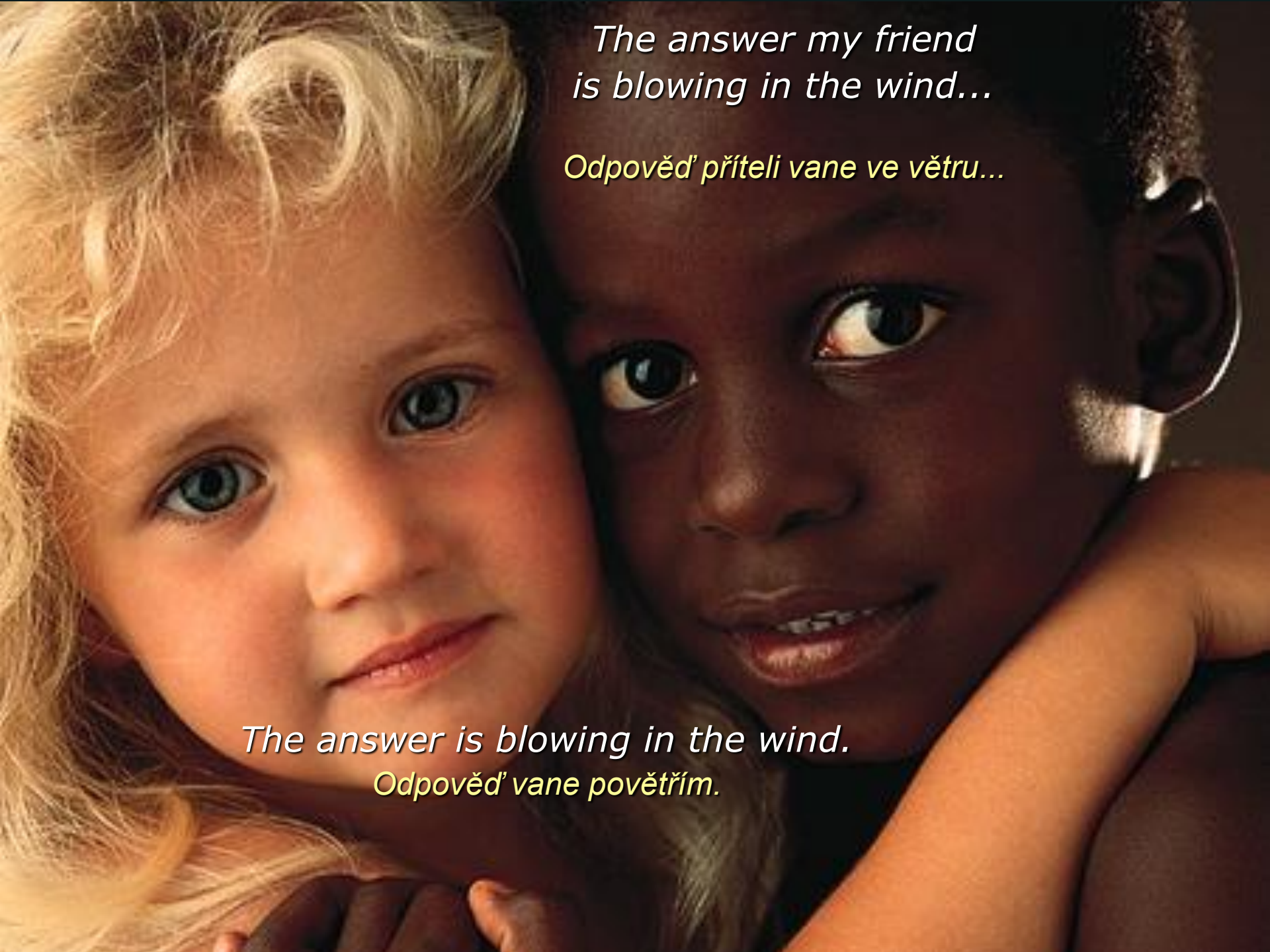


How many deaths will it take
'till he knows

Kolik smrtí bude potřeba, než pozná

That too many people are dying?

Že tolik lidí umírá?



*The answer my friend
is blowing in the wind...*

Odpověď příteli vane ve větru...

The answer is blowing in the wind.

Odpověď vane povětrím.



...The answer is blowing in the wind...

Odpověď vane povětrím...

Music: Bob Dylan – Blowin' in the Wind
Sing by: Peter, Paul & Mary

Translation by Jardyš Kedrys